

Traduction anglaise

On l'a tellement dit et redit qu'à la fin on se demande si c'est encore vrai. Eh bien, essayez donc ! Une fois à terre, cherchez une enseigne vantant les qualités des produits locaux et découvrez l'inimitable ambiance de l'institution irlandaise par excellence : le « pub ».

L'Irlandais s'y rend comme il va à l'église ! D'ailleurs, il doit croire autant en son Dieu qu'à sa bière.... A l'extérieur le « pub » n'hésite pas à se faire racoleur, il se badigeonne de rouge, de vert, de bleu... Mais une fois poussée la porte, boiseries et mouettes révèlent toujours confort et chaleur. Commandez votre pinte de bière blonde rôusé ou brune au comptoir, payez-la (la tradition veut qu'on règle sa consommation avant de la boire) et installez -vous. C'est alors que l'Irlande viendra vers vous. Il est rare que le visiteur reste longtemps seul dans son coin. Le pub est un lieu de détente, les habitués savent que c'est avant tout un endroit pour faire des rencontres. On s'y initie à certains rites : la tournée, les parties de fléchettes et, en fin de soirée, « Last orders, gentlemen ! » , la dernière commande qui annonce une fermeture prochaine, mais toujours remise à plus tard....

Caro In-flight Magazine